



Boletín mensual Suzuka

Noviembre de 2019

№175

こぼん
スペイン語版

Ceremonia del 30º aniversario de SIFA y Rakugo en inglés

Después de la ceremonia de 30 aniversario de SIFA se realizará un Rakugo (cuentos cómicos) en inglés y conferencias por Sra. Diane Kichijitsu de Inglaterra.

Fecha: 1/dic (dom) 13:30-16:00 Lugar: Salón del centro cultural de Suzuka

Contenido: Bossa nova, ceremonia, Rakugo y conferencia sobre convivencia multicultural.

Entrada: gratuito

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Curso para montar un negocio. "Pagos sin efectivo"

El gobierno japonés y las empresas financieras están promocionando el sistema de los pagos sin efectivo. Ahora suelen nuevos servicios además de la tarjeta de crédito o tarjeta de prepago. Si los clientes aprovechan bien este sistema, podrán ahorrar el dinero. A través del sistema del Pay Pay, vamos a aprender la manera de uso y pensamos las ventajas de los negociantes. Hay interprete portugués.

Fecha: 24/nov(dom) 13:30-15:30

Lugar: segundo piso del Salón de Makita kaikan.

Hablante: Sr. Masataka Onogi (empresa Pay Pay)

Solicitud: Informe a SIFA su nombre, dirección, número de teléfono, nacionalidad por e-mail hasta el 21/nov.

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Curso básico para traductores en caso de los desastres

Cuando ocurra un terremoto grande o inundación, se necesita traductores para disminuir las ansiedades. Vamos a ayudar los extranjeros que tienen problemas. Necesitamos su ayuda.

Fecha: 8/dic (dom) 14:00-16:00

Lugar: Gefree Suzuka

Contenido: Explicación sobre la actividad de este voluntario. Confirmar los objetos

<Información: SIFA ☎059-383-0724 fax:059-383-0639 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 14 de noviembre (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,133
Peruanos.....	1,187
Chinos.....	1,025
Viet Nam.....	614
Norte y Sur Coreanos	570
Otros	2,075
Total.....	8,604

(Según datos del final de septiembre de 2019)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2020.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Residentes para los apartamentos municipales

<Información: Jutaku Seisaku Ka>

☎059-382-7616

Familia sin anciano o impedido físico 3°-5° piso (No pueden solicitar las familias con anciano o impedido físico)			
Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka Naka asahigaoka	4.5pisos Contra fuego	1	¥16,700~ ¥32,700
Ichinomiya Danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	1	¥13,900~ ¥27,400
Sakurajima Sakurajima-cho 5 chome	4 pisos Contra fuego	2	¥15,600~ ¥32,500
Todas las familias con impedidos y solteros impedidos que reúnan requisitos.(1° piso)			
Tomiya danchi Tomiya 3	4 pisos Contra fuego	1	¥14,400~ ¥28,200
Todas las familias con anciano y soltero anciano que reúnan requisitos.(2° piso)			
Ichinomiya Danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	1	¥13,700~ ¥27,000
Todas las familias y solteros. (De 1° a 3° piso)			
Takaokayama Morino Sato Takaokadai 4 chome	3pisos Contra fuego	5	¥20,700~ ¥42,300
Todas las familias. 1° a 3° piso (No se puede alquilar persona que vive solo.)			
Shiokazeno machi Isoyama Higashi isoyama 2	3,4 pisos Contra fuego	1	¥24,100~ ¥47,400

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

- ☆Quien reúna a los siguientes requisitos.
 - Vive o trabaja dentro de Suzuka.
 - Vive con familia (Incluye prometido)
 - Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
 - No está retrasado en el pago del impuesto.
 - Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
 - No ser miembro de Yakuza.

Familia con anciano Hay miembro familiar mayor de 60 años.

Familia con impedido Hay miembro familiar impedido físico con nivel de 1 a 4.

Solicitud : Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 5 y 29/nov.

Modo de selección: Se realizará un sorteo el 13 y 16/dic.

Temporada de entrada: Final de enero.

Medida de precedencia : La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.



Curso de Soldadura de gas y Tamakake

<Información: Suzuka Chiiki Shokugyo kunren center>

☎059-387-1900

◆Soldadura de gas

Fecha: 3(mar) y 4(mie)/dic 8:40-17:00

Tasa: 9,680 yenes (incluido los materiales)

Inicio de Solicitud: desde el día 6/nov(mie)



◆Tamakake (levantamiento equilibrar de cargo)

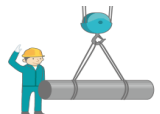
Fecha: Estudio: 9(lun) y 10(mar) /dic

Práctica: Elejir un día en 11, 12 y 13/dic 8:40-17:00

Tasa: 12,650 yenes (incluido los materiales)

Solicitud: desde el día 7/nov

Primero contactar por teléfono y luego a la ventanilla de Suzuka Shokugyo kunren center.



✓ Los cursos darán todo en japonés. No hay intérprete.

Curso de japonés de NHK World

“Hablemos en japonés”

<Información: SIFA>

☎059-383-0724

A partir de este octubre comenzó un nuevo curso de japonés de NHK World. Pueden descargar los textos en 18 idiomas incluido español y la programación también se emisor en mismo idioma. Vamos a estudiar el japonés por app o por ordenador.

Cada lección dura 10 minutos.

URL: <https://www.nhk.or.jp/lesson/es/> ⇒



Actividades

Feria (Flea market)

<Información: G Sports no Mori Suzuka>

☎059-372-8850

Fecha: 30(sab)/nov 10:00-15:00

Lugar: Gimnasio del Sports Garden de Suzuka

Contenido:

Venta en todo 100, tienditas de comida, hacer las obras en 500 yenes, curso deportivo, presentaciones.



Corona de navidad

<Información: Seishonen no mori >

☎059-378-2946

Vamos a hacer una corona original de navidad de materiales naturales del parque "Suzuka Seishonen no mori".

Participe con familia o amigos.

Fecha: 17/nov (dom) 10:00-12:00

(Se lo realizará, aunque llueva.)

Lugar: Tienda de barbacoa en el parque

Profesora: Sra. Harumi Fujita

Vacante: 20 personas (por orden de llegada. El alumno de primaria participe con su tutor)

Tasa: 500 yenes

Ropa: deportiva y que se pueda manchar.

Solicitud: llamar por teléfono al centro Suzuka seishonen no mori.

✓Traiga la bebida.

✓Hay herramientas y materiales.

✓El curso da en japonés y no hay intérprete.



Feria de Mercado regional

<Información: Norin Suisan ka >

☎059-382-9017

Se venden verduras, frutas y mariscos frescos locales. También se realizarán varias actividades como el show de filetear el atún y otros más.

Fecha: 1/dic (dom) 7:00~12:00

Lugar: Hokusei Chihou Oroshiuri Shijou

(Yokkaichi-shi Kawaradacho Aza Ikura 712)

Información: Hokusei Chihou Oroshiuri Shijou

(☎059-347-8111 sólo en japonés)



Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de pulmón (por bario) Mayores de 40 años.	28(mar)/ene 9:00-11:00	Hoken center	¥1,000
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	15 (mie)/ene 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	28(mar)/ene 9:00-11:00		
	☆Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	15(mie), 28(mar)/ene 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥2,000
	30(jue), 31(vie)/ene 9:00-11:00, 13:00-15:00	Inou Kominkan	
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	15(mie)/ene 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	28(mar)/ene 9:00-11:00, 13:00-15:00		
	30(jue),31(vie)/ene 9:00-11:00, 13:00-15:00	Inou Kominkan	
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 29/noviembre(vie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

☆Tenemos la guardia infantil por la mañana de los días 15 y 28/ene.

“Informaciones de vida cotidiana en Suzuka”

Grupo Confeito (Kompeito)

Confeito es un grupo de las madres que tienen hijos especiales como impedidos de crecimiento, intelectual y autismos.

El Kompeito es un tipo de caramelo de azúcar de varios colores. Se comparan el caramelo al crecimiento de niños que se varían cada uno, pero todos son muy dulces.

Aunque hay diferencias, pueden vivir cómodo con las ayudas adecuadas para ellos.




Objetivo de actividades--- En el grupo estudiamos para dar comprender sobre los impedidos de crecimientos incluye autismos y buscamos la manera de comunicación y apoyos para que los niños independicen en futuro y vivan cómodo.

Información: sas.tanpopo@gmail.com

✓ Atenderá solo en japonés



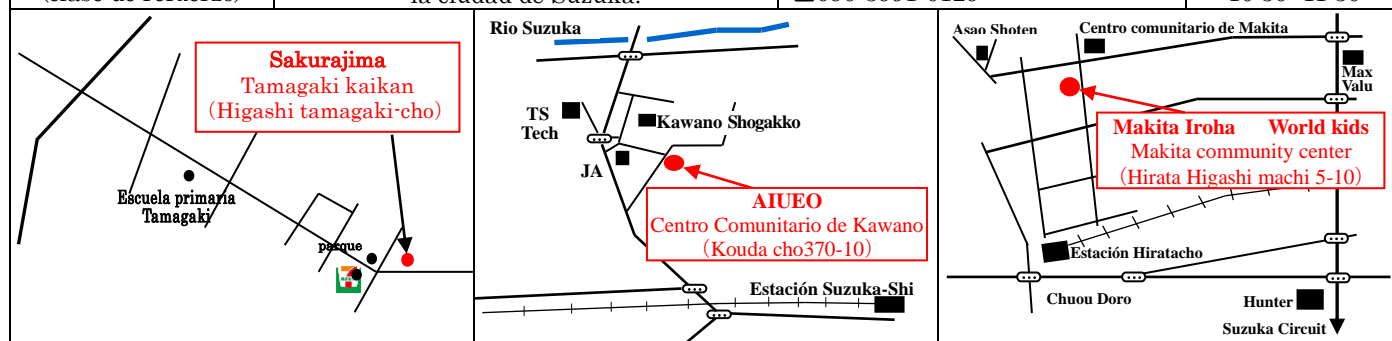
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)	★Boletín mensual de Suzuka	★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
		



Curso de japonés y clase de refuerzo

Curso	Nivel	Contacto	Noviembre
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎080-3611-8799	2, 16, 23, 30 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎090-3836-1774	6, 13, 20, 27 18:30~20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎080-3680-8049	2, 9, 23, 30 10:30~12:00
SIFA		Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	2, 9, 16, 23 10:30~11:30



Sakurajima

AIUEO

Iroha · World Kids